

EDITION

6

7/8/9

April  
2022



BCP

BEIRUT *Cinema* PLATFORM

ملتقى بيروت السينمائي



## عن ملتقى بيروت السينمائي

### ABOUT BCP

يعود ملتقى بيروت السينمائي عبر الإنترنت في نسخته السادسة بصيغة مُحدّثة وموسّعة انطلقت في العام 2021. شهد العالم أحداثاً كثيرة منذ ذلك الحين. بلغت أزمة لبنان مستويات أكثر تدنيًا، ولا تزال المنطقة العربية تواجه تحديات مثيرة للقلق على جميع المستويات، وباتت أوجه القصور في عالمنا المُعولم واضحة بشكل متزايد. أصبحت صناعة الأفلام أكثر صعوبة، خاصة في هذه المنطقة من العالم. التزامنا بدعم صانعي الأفلام العرب في مسيرتهم هو طريقنا للمقاومة. يجب أن تستمرّ السينما والثقافة في نضالهما من أجل حرية التعبير والعدالة الاجتماعية.

في إصدارنا للعام 2022، تم اختيار 16 مشروعًا (روائي ووثائقي، قيد التطوير، وفي مرحلة ما بعد الإنتاج). سلّطت هذه المشاريع الضوء على قضايا في جميع أنحاء المنطقة العربية في الجزائر ومصر والعراق والأردن ولبنان والمغرب وفلسطين والسودان وتونس واليمن. تحظى فرق صانعي الأفلام (الكتاب والمخرجون والمنتجون) لمدة أسبوعين على فرصة الاستفادة من استشارات ولقاءات تعارف وورش عمل تلي احتياجاتهم في جميع المجالات من كتابة السيناريو إلى الإنتاج، مرورًا بالشق القانوني والتوجيه والصوت والتوزيع المؤثّر والتمويل والتعبئة والتغليف. ستتيح هذه الدورات الإرشادية للمشاركين الاستعداد بشكل أفضل للقاءات التي ستمتدّ على ثلاثة أيام مع حوالي 90 متخصصًا في صناعة الأفلام. تهدف هذه اللقاءات إلى جانب الجوائز الممنوحة من شركائنا إلى مساعدة المشاريع لكي تتطوّر وتشقّق طريقها لتحقيق النجاح.

تتميّز المجموعة المختارة هذا العام بالأبطال الذين يبحثون عن الحقيقة إما من خلال التحقيق في القضايا السياسية والاجتماعية أو عبر متابعة مهام أكثر حميمية لاستكشاف الهوية والجنسائيّة. يحاول الرجال والنساء التحرر من النظام الأبوي وطرح التساؤلات حيال تحقيق التوازن بين الجنسين في حضارتنا. فالعلل والأمراض منتشرة في كلّ مكان. البحث عن معالج أمرٌ ضروري لكنه بعيد المنال.

نحن نؤمن بالحاجة الماسّة إلى هذه السرديات وبقوّتها وندعوكم للشروع في مسيرتها. معًا، يمكننا صنع مستقبل أكثر تفاؤلًا وإشراقًا.

Beirut Cinema Platform returns for a 6th edition in its new and expanded online format that started in 2021. Much has happened since. Lebanon's crisis has reached new lows, the Arab region continues to face troubling challenges on all levels and the shortcomings of our globalized world are more and more visible. Making films is becoming more challenging, especially in our part of the world. Our commitment to support Arab filmmakers in their journey is our way to resist. Cinema and culture must keep fighting for freedom of speech and social justice.

In our 2022 edition, 16 projects (fiction and documentary, in development and in post-production) are selected. They shed a light on issues all over the Arab region in Algeria, Egypt, Iraq, Jordan, Lebanon, Morocco, Palestine, Sudan, Tunisia and Yemen. For two weeks, the teams of filmmakers (writers, directors, producers) will get consultations, introductions and masterclasses catered to their needs in all fields from scriptwriting to production, as well as legal, directing, sound, impact distribution, funding and packaging. These mentorships will allow the participants to be better prepared for their 3 days of meetings with around 90 film professionals. These encounters along with the awards granted by our partners aim to help the projects evolve and find their path to success.

This year's selection is marked with protagonists searching for the truth, either by investigating political and social issues or pursuing more intimate quests exploring identity and sexuality. Women and men are trying to break free from patriarchy and are questioning the gender balance of our civilization. Sickness and diseases are omnipresent while the search for a healer is necessary yet unattainable.

We believe in the urgency and power of these narratives and invite you to embark on their journeys. Together, we can create a more hopeful future.

### الفهرس

### CONTENTS

- 1 Beirut Cinema Platform ملتقى بيروت السينمائي
- 2 Special Thanks شكر خاص
- 3 BCP Team فريق العمل
- 4 Jury members لجنة التحكيم
- 6 BCP Projects - in Development المشاريع قيد التطوير
- 16 BCP Projects – Works in Progress المشاريع قيد الإنجاز
- 24 BCP Awards جوائز ملتقى بيروت السينمائي
- 26 Parallel Events نشاطات موازية
- 32 Consultants الإستشاريين

## شكر خاص

### SPECIAL THANKS

رانا عبد تيريزا هوفر دي توريجانو دونيا سيشوف ستيفن مركوفيتز ماريان ديمولان كيري ديجنان روي كريسيل سالم ناتالي جونز مهدي برصاوي ايليان الراهب خليل جريج انماري جاسر محمد بن عطيا ربيع حداد ماتيو داراس كريستينا اشبرينروفا كورنيليا باريس رانيا الغزال مايا مسعد أنطوان هيري ريهام عاصي	ماتيو فورنيه ماغالي أرمان جيوم ديشومان سينتا كنعان أنطوان خليفة أفنان سراج انتشال التميمي إيزابيل آراتيه لوريان تن هوتن أليسا أكون إنكة فان لوك لؤي خريش ماريا بوزي نيرمين حداد جوزيف فهميم عمر القاضي ميك مالاجاليان روبن سويكورد كلير داونز أنطوان واكد الهام شاكيريفار	Mathieu Fournet Magalie Armand Guillaume Duchemin Cynthia Kanaan Antoine Khalife Afnan Sarraj Intishal El Timimi Isabel Arrate Laurien ten Houten Alessia Acone Inke Van Loocke Louay Khraish Maria Bozzi Nermine Haddad Joseph Fahim Omar el Kadi Mike Malajalian Robin Swicord Clare Downs Antoine Waked Elhum Shakerifar	Rana Eid Teresa Hoefert de Turégano Dounia Sichov Steven Markovitz Marianne Dumoulin Kerry Deignan Roy Christel Salem Natalie Johns Mehdi Barsaoui Eliane Raheb Khalil Joreige Annemarie Jacir Mohamed Ben Attia Rabih Haddad Matthieu Darras Kristina Aschenbrennerova Cornélia Paris Raniya El Ghazal Maya Massaad Antoine Hervé Riham Assi
--	---	---	---

وإلى كل الخبراء والضيوف، وكل من ساهم في إنجاح هذه الدورة

And to all the experts and guests, and everyone who has contributed to the success of this edition

## فريق العمل

### BCP TEAM

**مدراء المشروع** Project Managers  
ميريام ساسين | جيسيكا الخوري Myriam Sassine | Jessica Khoury

**مسؤولة التواصل الرقمي** Digital Communication Manager  
لينا سحاب Lina Sahab

**محرر** Copywriter  
سمير خوري Samir Khoury

**تصميم المطبوعات** Graphic Design  
مي غيبة May Ghaibeh

**التحريك** Motion Graphics  
مي غيبة | مايك مالاجاليان May Ghaibeh | Mike Malajalian

**بمساعدة ودعم كبير من** With the help and support from  
فرح فايد Farah Fayed

• مديرة برامج التأثير - بيروت دي سي  
ستيفانو مندلق  
\_\_Director of Programs - Beirut DC  
Stephano Mendelek

• مدير التطوير - بيروت دي سي  
ساندرا سايج  
\_\_Director of Development - Beirut DC  
Sandra Sayej

• منسقة برامج - بيروت دي سي  
\_\_Programs coordinator - Beirut DC

## لجنة التحكيم

## JURY

**name** Remi Bonhomme ريمي بونوم

**country** France



Rémi Bonhomme is the artistic director of the Marrakech International Film Festival and director of the Atlas Workshops, the festival's industry program dedicated to a new generation of Moroccan, Arab and African filmmakers. From 2009 to 2020, he was the Programme Manager of Cannes' Semaine de la Critique where he also headed "Next Step", a workshop that guides short film directors towards their first feature-length works. He began his career in Lebanon as a cultural officer at the French Institute in Beirut and was associate producer on the Lebanese feature film Every Day Is a Holiday by Dima El-Horr. Rémi is a board member of Metropolis Cinema in Beirut.

ريمي بونوم هو المدير الفني لمهرجان مراكش السينمائي الدولي ومدير ورشات الأطلس، وهو برنامج المهرجان المخصص للتعاون مع جيل جديد من صنّاع الأفلام من العالم العربي والمغرب وأفريقيا. من عام 2009 إلى عام 2020، كان المدير العام لفئة "اسبوع النقاد" في مهرجان كان حيث ترأس أيضا برنامج "نيكست ستيب" (الخطوة التالية)، وهي ورشة عمل توجّه مخرجي الأفلام القصيرة أثناء عملهم على إنتاج أفلامهم الروائية الطويلة الأولى. بدأ حياته المهنية في لبنان كمسؤول ثقافي في المعهد الفرنسي في بيروت وكان منتجًا مشاركًا في الفيلم اللبناني الطويل "كل يوم عيد" للمخرجة ديمّا الحر. ريمي عضو مجلس إدارة سينما متروبوليس في بيروت.

**name** Nadia Benrachid ناديا بن رشيد

**country** France



Nadia Ben Rachid is a Franco-Tunisian film editor. She works on fiction films and documentaries, and frequently collaborates with Anne Aghion, Amanda Sthers Jero Yun, and Abderrahmane Sissako. In 2015, Nadia won the César for best editing for Timbuktu by Abderrahmane Sissako. Her editing style was referred to as "nimble editing" by the British magazine New Statesman. She often participates in juries both in France and abroad. Recently, she took part in the Excellency Jury of the European Film Academy. In 2015, Nadia was invited to become a member of the Academy of Motion Picture Arts and Sciences (Oscars).

ناديا بن رشيد مولفة أفلام فرنسيّة تونسيّة. تعمل على توليف الأفلام الروائية والوثائقية، وتتعاون بانتظام مع أن أجيون وأماندا ستيرز وجيرو يون وعبد الرحمن سيساكو. في العام 2015، حازت على جائزة سيزار لأفضل توليف لفيلم "تمبكتو" لعبد الرحمن سيساكو. ووصفت مجلة نيو ستيتسمان البريطانية أسلوب توليفها بأنه "توليف رشيق". غالبًا ما تشارك ناديا بن رشيد في لجان التحكيم في فرنسا والعالم. شاركت مؤخرًا في لجنة تحكيم أكاديمية السينما الأوروبية. وفي العام 2015، دُعيت لتصبح عضوًا في أكاديمية جوائز الأوسكار.

**name** Edward Parodi ايدوار بارودي

**country** UK



Edward joined Film Constellation soon after its creation in 2016 and was an integral part of its rapid growth. After 3 years managing International Sales and Distribution, where he worked on films by Werner Herzog and David Lynch, he started spearheading Acquisitions, contributing to the launch of several new directorial voices. This year will mark the introduction of Film Constellation's first Tunisian-set Arabic-language film by debut filmmaker Lotfy Nathan. Previously, Edward worked at HanWay Films, where he helped manage a prestigious library of titles, including films by Bernardo Bertolucci, David Cronenberg, and Wim Wenders. A dual French and British national, Edward currently lives between London and Istanbul.

انضم إدوارد إلى شركة "فيلم كونستليشن" بُعيد تأسيسها بوقت قصير في العام 2016 وشكّل جزءًا لا يتجزأ من نموها السريع. بعد 3 سنوات من إدارته للمبيعات والتوزيع على الصعيد الدولي، حيث عمل على أفلام ورنر هيرزوغ ودايفيد لينش، بدأ بتأسي عمليات الاستحواذ على الأفلام، وساهم في إطلاق العديد من المواهب الجديدة. سيصادف هذا العام تقديم "فيلم كونستليشن" لأول مرة، فيلم تونسي باللغة العربية من إخراج لطفي ناثن وهو فيلمه الطويل الأول. قبيل ذلك، عمل إدوارد في "هانواي فيلمز"، حيث ساهم في إدارة مكتبة مرموقة من الأفلام، بما في ذلك أفلام برناردو بيرتولوتشي، وديفيد كروننبرغ، وفيمر فينדרز. إدوارد يحمل الجنسيّتين الفرنسيّة والبريطانيّة وهو يعيش حاليًا بين لندن وإسطنبول.

## المشاريع قيد التطوير

### BCP PROJECTS\_IN DEVELOPMENT

#### المشروع الوثائقي

##### Documentary Project

سامحونا كي رانا عايشين إخراج عيسى جوامع

Sorry to be There by Aissa Djouamaa

#### المشروع الوثائقي الهجين

##### Hybrid Documentary Project

سرقة النار إخراج عامر شوملي

Theft of Fire by Amer Shomali

#### المشاريع الروائية

##### Fiction Projects

طريق دمشق إخراج ميدو طه

A Road to Damascus by Meedo Taha

ليل لا ينتهي إخراج محمد القصيبي

An Endless Night by Mohamed Kassaby

ليلة أخرى إخراج عصام دوخو

Another Night by Essam Doukhou

هاملت من عزبة الصفيح إخراج أحمد فوزي صالح

Hamlet From the Slums by Ahmed Fawzi Saleh

أشباه الحوت إخراج أحمد محمود

Specters of Alhoot by Ahmad Mahmoud

صيف 58 إخراج إسطفان خطار

Summer 58 by Estephan Khattar

حشيشستان إخراج سعيد زاغة

Weedestine by Said Zagha

#### DOCUMENTARY IN DEVELOPMENT

#### وثائقي قيد التطوير

### SORRY TO BE THERE

### سامحونا كي رانا عايشين

Director: Aissa Djouamaa

aissadjouamaa@outlook.fr  
Algeria

Producer: Aissa Djouamaa

Nouvelle Vague Algérienne  
nvaproduction@gmail.com  
Algeria



#### ملخص

بعد التجارب النووية الفرنسية في جنوب الجزائر بين عامي 1960 و 1968، ستحاول جمعية في رقان تقديم شكوى إلى المحكمة الجنائية الدولية في لاهاي ضد الحكومة الفرنسية على جرائمها ضد الإنسانية.

#### Synopsis

After the French nuclear tests in southern Algeria between 1960 and 1968, an association in Reggane will try to lodge a complaint at the International Criminal Court in The Hague against the French government for its crimes against humanity.

#### نبذة عن المخرج والمنتج

عيسى جوامع منتج ومخرج وموزع جزائري، تخرج من مدرسة الفنون والسينما في تونس ثم ذهب إلى كيبك لبرنامج كينومادا قبل الالتحاق بالجامعة الصيفية في فيميس بباريس. أنشأ شركته الخاصة لإنتاج الأفلام Nouvelle Vague Algérienne في عام 2016.

#### Director & Producer's Biography

Aissa Djouamaa is an Algerian producer-director & distributor, graduated from the School of Arts and Cinema and after which he went to Quebec for the Kinomada program before joining the summer university at the Fémis in Paris. He created his own film production company Nouvelle Vague Algérienne in 2016.

## THEFT OF FIRE

## سرقة النار

**Directors: Amer Shomali**  
amer@zanstudio.com  
Palestine

**Producer: Rashid Abdelhamid**  
Made in Palestine Project  
madeinpal.project@gmail.com  
Palestine



## ملخص

في أوائل الثمانينيات، يضع أمين متحف فلسطيني يشعر بالوحدة، مخططاً جريماً لاقتحام سجن إسرائيلي سري واستعادة مجموعة من القطع الأثرية التي نهبها الجنرال الأسطوري موشيه ديان.

## عن المخرج

عامر شوملي فنان فلسطيني متعدّد التخصصات، يستخدم الرسم والأفلام والوسائط الرقمية والمنشآت والرسوم الهزلية كأدوات لاستكشاف المشهد الاجتماعي والسياسي في فلسطين والتفاعل معه. تسعى الكثير من أعمال الشوملي إلى دراسة تكوين أيقونات الثورة الفلسطينية واستخدامها.

## عن المنتج

يقوم رشيد عبد الحميد حالياً بإنتاج فيلم روائي طويل لطرزان وعرب. يجري حالياً اختيار الممثلين والفيلم هو قيد التطوير والتمويل. في العام 2015 تم اختيار "ديغراديه" وهو أول فيلم روائي طويل من إنتاج Made in Palestine Project ليُعرض في "أسبوع النقّاد" في مهرجان كان السينمائي.

## Synopsis

In the early 1980s, a lonely Palestinian museum curator hatches a daring plot to break into a secret Israeli prison and steal back a trove of looted antiquities from legendary general Moshe Dayan.

## About the Director

Amer Shomali is a Palestinian multidisciplinary artist, using painting, films, digital media, installations and comics as tools to explore and interact with the sociopolitical scene in Palestine. Much of Shomali's work examines the creation and the use of the Palestinian revolution's iconography.

## About the Producer

Rashid Abdelhamid is currently producing a feature film by Tarzan and Arab, Casting, currently in development and funding. In 2015, Made in Palestine Project's first feature film Dégradé was selected at "La Semaine de la Critique" at the Cannes Film Festival.

## A ROAD TO DAMASCUS

## طريق دمشق

**Director: Meedo Taha**  
meedot@me.com  
Lebanon

**Producers: Marie Mouchel Blaisot & Samira Ghoul**  
MAT Productions / drawFILM  
France | Lebanon



## ملخص

تعود مبتدئة طموحة في شرطة بيروت إلى قرية طفولتها للتحقيق في لغز مقتل عمّال كرم العنب المهاجرين، لكن بحثها عن الحقيقة يهدد بقلب أهل قريتها ضدها.

## عن المخرج

ميدو طه مخرج ومؤلف لبناني. تشمل أعماله الفيلم القصير "الموقف" (جائزة لجنة التحكيم من نقابة المخرجين الأمريكية) ورواية "طريق دمشق" (التي نشرتها شركة إنترلينك). حصل على دكتوراه في الهندسة المعمارية من جامعة طوكيو وماجستير في الإخراج من جامعة كاليفورنيا.

## نبذة عن المنتجة

سميرة الغول منتجة لبنانية-إكوادورية مقيمة في لوس أنجلوس. درست الإنتاج في البرنامج الاحترافي في جامعة كاليفورنيا. هي مؤسّسة مشاركة لـ drawFILM، مجموعة من صنّاع الأفلام مع التركيز على روايات عن المهاجرين والأقليات.

## Synopsis

An ambitious rookie on the Beirut Police Force returns to her childhood home to investigate the mass murder of migrant wine-farmers, but her search for the truth threatens to turn her hometown against her.

## About the Director

Meedo Taha is a Lebanese filmmaker and author. His works include the short film "The Incident" (Jury Award from the Directors Guild of America) and the novel "A Road to Damascus" (published by Interlink). He earned a PhD in Architecture from the University of Tokyo and an MFA in Directing from UCLA.

## About the Producer

Samira Ghoul is a Lebanese-Ecuadorian producer based in Los Angeles. She studied Producing at the UCLA School of Theater, Film and Television's Professional Program and is a co-founder of drawFILM, a collective of filmmakers with narratives about immigrant and minority groups.



## AN ENDLESS NIGHT

## ليل لا ينتهي

**Director: Mohamed Kassaby**kasabism@live.com  
Egypt**Producer: Mohamed Kateb**Varphi Studio  
mohamedelkateb.eg@hotmail.com  
Egypt**ملخص**

بعد بلوغه الـ٤٥ من العمر، يترك يحيى قاسم عمله كصحفي في إحدى الصحف المستقلة بعد إصابته بمرض مجهول. أثناء تواجده في إحدى الحفلات الليلية، يتعرف عن الشيخ زعبالوي الذي يعيش في الأرياف لمئات السنين ويقوم بشفاء الناس من أمراض مجهولة. يتعد يحيى عن القاهرة وصخبها ويذهب للبحث عن زعبالوي في رحلة ليلية بلا رجعة.

**عن المخرج**

محمد القصبي مخرج وصانع أفلام مصري من الإسكندرية. حصل فيلمه القصير "أهو ده اللي صار" على جائزة أفضل فيلم في مهرجان سيليكون فاللي للسينما الأفريقية، كما حصل على منحة الإنتاج لفيلمه "سلامة الطائر" في برنامج حكايات طائر الشمس.

**عن المنتج**

محمد الكاتب صانع أفلام ومنتج من الإسكندرية، مصر. يعمل بين مصر وألمانيا. تتأثر أفلامه دوماً بالعلاقات الإنسانية وأضواء المدينة والحكايات الشعبية. حصل فيلمه القصير الأخير "سلامة الطائر" كمنتج على منحة الإنتاج للدورة الثانية من برنامج حكايات طائر الشمس.

**Synopsis**

Due to incurable and terminal illness, Yehia Kassem, the 45-year-old journalist in an independent newspaper, quits his job and goes on a desperate one-way epic road from Cairo's mysterious night to the countryside in search for Sheikh Zaabalawi, an ageless holy man who might be able to cure him.

**About the Director**

Mohamed Kassaby is an Egyptian filmmaker and producer. His short "That's What Happened" (2019) was awarded Best Film at Silicon Valley African Film Festival. In 2021, he has been granted the production grant award of the 2nd edition of Sunbird Stories Program for his project "Flying Salama".

**About the Producer**

Mohamed EL Kateb is a filmmaker and producer from Alexandria, Egypt, who works between Egypt and Germany. His films are influenced by human connections, city lights, and urban legends. The latest short film that he produced "Flying Salama" was granted the production award of the 2nd edition of the Sunbird Stories Program.

## ANOTHER NIGHT

## ليلة أخرى

**Director: Essam Doukhou**essamdoukhou@gmail.com  
Morocco**ملخص**

لا يزال معاذ، وهو شاب في الثلاثين من عمره، يعيش مع والديه ويفتقر إلى مكان خاص لتلبية رغباته الجنسية. ذات ليلة، كان عليه أن يسافر إلى بلدة قريبة للنوم مع فتاة بالكاد يعرفها. ما يلي هو ملحمة في ليلة مغربية حيث تنكشف مشاهد عن أفراد مهمشين. فتيات ليل، مثليين جنسياً، مجرمين صغار وكذلك ضحايا عنف منزلي وفنانين محبطين بالإضافة إلى شيوخ يشعرون بالحنين إلى الماضي. كلهم يختلطون في هذه الرحلة الليلية التي يجب على معاذ قضائها لتلبية حاجة إنسانية أساسية.

**عن المخرج**

ولد عصام دوخو في سلا عام 1989. بعد تخرجه من المدرسة العليا للجرافيك والمونتاج في الرباط في عام 2012، واصل دراسته وحصل على إجازة مهنية في الإنتاج السينمائي والسمعي البصري من جامعة ورزازات. عام 2014، فاز فيلمه القصير الأول "دالتو" الذي كتبه وأخرجه على الجائزة الكبرى للسينما المدارس في المهرجان الدولي للفيلم في مراكش. في العام 2016، فاز فيلمه القصير الثاني "حبوب منع الحلم" على جوائز عدة. في عام 2019، أخرج عصام فيلم وثائقي طويل بعنوان "شعر وموسيقى الصحراء". يعمل عصام الآن على تطوير فيلمه الروائي الطويل الأول "ليلة أخرى".

**Synopsis**

Moad, a man in his early thirties, still lives with his parents, lacks a place of privacy to pursue his intimate affairs. At one time, he has to hitchhike to a nearby town to sleep with a stranger he scarcely knows. What follows is an odyssey in the Moroccan night where a landscape of marginalized individuals unfolds. Prostitutes, petty criminals, homosexuals as well as victims of domestic violence, frustrated artists and weary nostalgic people. All of them mingle in this nocturnal journey that Moad must go through to satisfy a basic human need.

**About the Director**

Essam Doukhou was born in Salé in 1989. After graduating from Higher-School of Graphics and Editing in Rabat in 2012, he obtained a professional degree in film and audiovisual management in 2015 from the University of Ouarzazate. In 2014, his first short-film "Dalto" which he wrote, directed and edited, won the Cinécôle-Grand-Prize at IFF of Marrakech. In 2016, his second-short, which he also wrote and directed, "Anti-dream pills" toured in many festivals and won several awards. In 2019, Essam co-wrote and directed his first TV film "The Star", and a feature documentary "The poetry and music of the Sahara". Essam is now developing his feature film "Another Night".

## HAMLET FROM THE SLUMS

## هاملت من عزبة الصفيح

**Director: Ahmed Fawzi-Saleh**  
Fawzi.ahmad7@gmail.com  
Egypt

**Producer: Ahmed Amer**  
A.A. Films  
ahmedsol@me.com  
Egypt



## ملخص

بعد أن ظهر شيخ والده الميت الذي يطالبه بالانتقام من العم والأمم المتآمرين، يتعين على أحمد المتصوّف (هاملت) أن يواجه العالم الأبوي الجامد في حيه الفقير سعياً إلى العدالة وتغيير الوضع الراهن الذي يلفظه هو وجيله.

## Synopsis

After the ghost of his dead father appears to him demanding revenge from the conspiring uncle and mother, the Sufi Ahmed (Hamlet) has to face the rigid patriarchal world of his slum to seek justice and change the status quo which oppresses him and his generation.

## عن المخرج

ولد أحمد فوزي صالح في عام 1981 في مصر. حصل على إجازة في التاريخ من جامعة قناة السويس، ثم حصل على إجازة في كتابة السيناريو من المعهد العالي للسينما بالقاهرة. قدم صالح أول فيلم وثائقي في عام 2011 بعنوان (جلد حي) وحصل على إشادة من النقاد ثم قام بعد ذلك بعمل فيلمه الروائي الأول ورد مسموم.

## About the Director

Ahmed Fawzi-Saleh (1981, Egypt) holds a degree in History from Suez Canal University. Later he graduated from the High Cinema Institute specializing in screenwriting. His short documentary Living Skin gained critical acclaim. His feature Poisonous Roses premiered at IFFR 2018.

## عن المنتج

بدأ أحمد عامر حياته المهنية في نيويورك بالقيام بعدة أدوار مختلفة بمجال السينما والمسرح. وقد أصدر أول فيلم له ككاتب / مخرج / منتج بعنوان "بلاش تبوستي". شاركت معظم الأفلام التي قام أحمد بكتابتها في أكبر المهرجانات السينمائية عالمياً. فاز فيلم "ريش" بجائزة النقاد بمهرجان كان السينمائي عام 2021.

## About the Producer

Ahmed Amer Launched his career in NYC fulfilling different roles in film and theatre. His first feature as a writer/director/producer is titled "Kiss Me Not". As a writer, his films have been recognized by top festivals; "Feathers" has won the Nespresso Grand Prize at the Cannes Critics' Week 2021.

## SPECTERS OF ALHOOT

## أشباح الحوت

**Director: Ahmad Mahmoud**  
amahmad249@gmail.com  
Sudan

**Producer: Rua Osman**  
Dialektik Films  
rua.moawia@gmail.com  
Sudan



## ملخص

مجموعة من الأصدقاء القدامى يعيشون كابوساً وهم ثلاثة مراهقين طموحين لغناء الرب يحاولون الهروب من معسكر الخدمة العسكرية الإلزامية لحضور حفل للمغني الأسطوري محمود عبدالعزيز الذي قدّم لهم دعوة شخصية للغناء معه على المسرح. القصة مبنية على الأحداث الحقيقية لمجزرة معسكر العيلفون في العام 1998.

## Synopsis

Three teenagers and aspiring rappers attempt to escape from military boot camp when legendary singer Mahmoud Abdelaziz invites them to perform at his concert. Based on the tragic events of Al-Eylafoon Camp Massacre in 1998.

## عن المخرج

أحمد محمود، صانع أفلام مقيم في الخرطوم، السودان. عمل في إنتاج وإخراج العديد من الأفلام الوثائقية لصالح منظمات ومؤسسات محلية ودولية. أحمد يعمل حالياً على تطوير مشروع فيلم روائي طويل بإسم: (أشباح الحوت)، وهو قصة كوميدية-درامية عن بلوغ سن الرشد، ومبنية على أحداث حقيقية. وهو مشروعه الأول ككاتب ومخرج.

## About the Director

Ahmad Mahmoud, a filmmaker based in Khartoum, produces documentaries for local and international organizations and broadcasters. He is currently developing the fiction feature: Specters of Alhoot, a coming of age story and comedy-drama based on true events, his debut film as writer and director.

## عن المنتجة

رؤى عثمان صانعة ومنتجة أفلام مقيمة في الخرطوم. عملت رؤى في أقسام إنتاج العديد من الأفلام، وكانت مساعداً لإنتاج في الفيلم السوداني الروائي الطويل (ستمتوت في العشرين)، مؤخراً شاركت رؤى في إخراج فيلمين وثائقيين في تونس، وحالياً تعمل على إنتاج الفيلم الروائي الطويل الأول لها كمنتجة: أشباح الحوت.

## About the Producer

Rua Osman is a filmmaker and producer. Rua worked in the production department of various films, and was the assistant producer in the Sudanese feature film You Will Die At 20. Rua co-directed two documentaries in Tunis and is currently producing her first feature fiction film: Specters of Alhoot.



## SUMMER 58

صيف 08

**Director: Estephan Khattar**  
stevekhattar@gmail.com  
Lebanon



## ملخص

خلال حرب الثلاثة أشهر اللبنانية في 1958، بشارة، شاب مسيحي مرهف الإحساس يتعرّض للضغط من مجتمعه الذكوري لطمس هويته الحقيقية. يصادق بشارة عبد، أحد عناصر ميليشيا إسلامية. هنا تبدأ قصة صداقة سرية بينهما تناقض وتتصارع مع معتقداتهم الدينية والشخصية على مدار صيف ال58.

## عن المخرج

إسطفان خطّار مخرج وكاتب لبناني حاصل على شهادة الماجستير من الجامعة اللبنانية. أخرج وكتب أفلامه القصيرة التي حصدت عدة جوائز، والآن يعمل في كتابة المسلسلات التلفزيونية.

## Synopsis

During the three months Lebanese war in 1958, Beshara is a sensitive young christian actor, pressured by his hyper male society to deny his true identity. Beshara finds guidance in Abed, a fearless fighter in a muslim militia troop.

## About the Director

Lebanese director and writer. He holds a master's degree in Film Directing from the Lebanese University - Beirut.

He wrote and directed his short films "Feno" in 2016 and "A Photo, a Hotel and Her" in 2019, which received several awards. Currently creating and writing TV series.

## WEDESTINE

حشيشستان

**Director: Said Zagha**  
zaghasaid@hotmail.com  
Palestine

**Producer: Mais Salman**  
Nomadic Film House  
maissalman@gmail.com  
Jordan



## ملخص

تدور أحداث فيلم "حشيشستان" في إحدى قرى "مناطق جيم" في فلسطين، حيث تنتشر زراعة القنب نتيجة للفلتان الأمني. يحاول الميكانيكي المتمت عبّاس أن ينتقم لوفاة ابنه الأكبر، ولكنه سرعان ما يدرك أن مخططات ابنه الأصغر قد تعرض العائلة برمتها للخطر.

## عن المخرج

سعيد زاغة مخرج وكاتب سيناريو فلسطيني. أخرج فيلمه القصير الأول "خمسة اولاد وعجل" في 2016 حيث عرض في أكثر من 40 مهرجانا، كما أخرج فيلمه الثاني "ضيف من ذهب!" والذي عرض في المهرجانات عام 2021. يعكف سعيد على تطوير فيلمه الطويل الأول "حشيشستان"، كما شارك في برنامج "المواهب" التابع لمهرجان برلين في 2020.

## عن المنتجة

ميس سلمان منتجة أفلام أردنية حصلت على درجة الماجستير في الفنون السينمائية. وهي من خريجي مختبر روتردام (2021) وتشارك حاليًا في ورشة عمل EAVE للمنتجين. أنتجت ميس العديد من الأفلام القصيرة وتقوم حاليًا بإنتاج فيلمها الطويل الأول "حشيشستان".

## Synopsis

In Palestine's "Area-C", an unpoliced no man's land, marijuana cultivation is thriving. ABBAS, a law-abiding mechanic will do anything to avenge his older son's death. But Abbas's task proves lethal when his younger son's plans get in the way.

## About the Director

Said Zagha is a Palestinian screenwriter and director. His second short film "Lovesick in the West Bank" premiered in 2021 at the Academy-qualifying Urbanworld Festival. His first short "Five Boys and a Wheel" went on to play at 40+ festivals worldwide. He is also a Berlinale Talents alumnus (2020).

## About the Producer

Mais Salman is a Jordanian film producer who earned her MFA in Cinematic Arts. She is a Rotterdam Lab alumnus (2021) and is currently participating in EAVE's Producers Workshop. Mais has produced several short films and is currently producing her first feature film "Weedestine".

## CONCRETE LAND

**Director: Asmahan Bkerat**  
bk.asmahan@gmail.com  
Jordan

**Producers: Ban Maraqa & Sahar Yousefi**  
Ban.Maraqa@gmail.com  
sahar.yousefi@gmail.com  
Jordan

## المشاريع قيد الإنجاز

## BCP PROJECTS\_WORKS IN PROGRESS

## المشاريع الوثائقية

## Documentary Projects

كيان إخراج أسمهان بكيرات

**Concrete Land** by Asmahan Bkerat

لن تتركنا الطيور إخراج دانيال دافي ومحمد صياح

**Embodied Chorus** by Moe Sabbah and Danielle Davie

يلا نلعب عسكرياً إخراج مريم الذباني

**Let's Play Soldiers** by Mariam Al Dhubhani

ماشطات إخراج سنية بن سلامة

**Machtat** by Sonia Ben Slama

حياة وأيام عمر الشريف إخراج أكسل بيترسن - مارك لطفى

**The Life and Times of Omar Sharif** by Axel Petersen and Mark Lotfy

## المشاريع الروائية

## Fiction Projects

كواليس إخراج عفاف بن محمود و خليل بنكيران

**Backstage** by Afef Ben Mahmoud and Khalil Benkirane

جنائن معلقة إخراج أحمد ياسين الدراجي

**Hanging Gardens** by Ahmed Yassin Al Daradji



## ملخص

على أطراف المدينة و في سفوح الهضاب المشجرة، تعيش عائلة النجار البدوية من ٣ أجيال حياتهم في خيم ركيكة مع حيواناتهم بعيداً عن الازدحام السكاني في سلام، لكن عندما يصل العمار منطقة، تعيش العائلة أسوأ كوابيسها، من الإضطهاد و فوقية المجتمع وصراع وجودي واختلافات بين أفرادهم حول التمسك بتراثهم أو التمدن.

## عن المخرجة

بكيرات مخرجة أفلام وثائقية أردنية-فلسطينية. دفعها حبها للسينما إلى المشاركة بأدوار مختلفة في أفلام مختلفة المقاييس، قبل الانطلاق في مسيرة الفيلم الوثائقي. عملت بكيرات على أفلام وثائقية دولية بما في ذلك "ماء صالح للشرب" (2019)، والذي عرض لأول مرة في مهرجان الفيلم الوثائقي الدولي في أمستردام. لديها أيضاً فيلمان وثائقيان قصيران في مرحلة ما بعد الإنتاج.

## عن المنتجات

بان وقد غامرت في عالم صناعة الأفلام حيث عملت كمساعدة منتج في الأفلام الراجعة مثل "علاء الدين 2019" من ديزني، واثنتين من الأفلام الوثائقية المستقلة الأخرى. مثل "أرض خرسانية" الذي تقوم بكتابته وإنتاجه.

سحر اليوسفي منتجة حائزة على جوائز مقيمة في تورنتو. قبل تأسيس "نافا بروجكتس"، بدأت يوسفي حياتها المهنية في المجلس الوطني للسينما في كندا، حيث عملت على العديد من الأفلام الروائية والمحتوى التفاعلي للوسائط الجديدة. تعمل حالياً في مرحلة ما بعد إنتاج فيلم "كيان" (2022).

## Synopsis

Concrete Land is an intimate look at the lives of a nomadic Bedouin family in its struggle to hold on to its traditional life under the pressures of urbanization. Their only wish as a family is to stay together, with their loyal yet eccentric pet sheep Badrya firmly by their side.

## About the director

Bkerat is a Palestinian-Jordanian documentary filmmaker. Her love for cinema has led her to work in various roles on films of different scales, before setting on the path to documentary film. Bkerat has worked on international documentaries including WATERPROOF (2019), which premiered at IDFA. She also has 2 short documentaries in post.

## About the producers

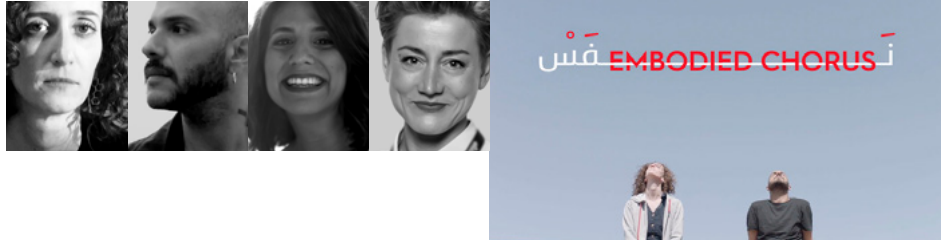
Ban ventured in the world of filmmaking working on blockbuster films like Disney "Aladdin 2019" as a production assistant, and a couple of other documentary independent films like "Concrete Land" which she is writing and producing. Sahar Yousefi is an award-winning producer based in Toronto. Prior to establishing Nava Projects, Yousefi started her career at National Film Board of Canada, where she worked on various features and interactive new media content. She is currently in post-production on CONCRETE LAND (2022).

## EMBODIED CHORUS

## لن تتركنا الطيور

**Directors: Danielle Davie & Mohamad Sabbah**  
dfdavie@gmail.com  
sabbah.moe@gmail.com  
Lebanon

**Producers: Yara Abi Nader & Julia Wagner**  
yabinader@madameletapis.com  
julia.wagner@heartwake.de  
Lebanon, Germany



## ملخص

لتجاوز عار العيش مع الأمراض المنقولة جنسياً، امرأة متعاشبة مع فيروس نقص المناعة البشرية (HIV) وشاب مثلي الجنس عاش مع فيروس الورم الحليمي البشري (HPV) يفتحان حديث بصري حول تجربتهما.

## Synopsis

To surpass the shame of living with Sexually Transmitted Infections in Lebanon, an HIV-positive woman and a gay man with HPV-experience open a cinematic experience.

## عن المخرجة

دانيال دافي مخرجة أفلام وثائقية حائزة على شهادة الدكتوراه في مجال الأثروبولوجيا البصرية. أفلامها القصيرة عن بدو سوريا عرضت في العديد من المهرجانات الدولية الأثنولوجية.

## About the directors

Danielle Davie is a filmmaker & filmic anthropologist. Her films about the Syrian Bedouins were screened in international festivals.

محمد صباح مخرج لبناني يلامس في أفلامه مواضيع مثل الجسد، الموت والعائلة. حازت أفلامه السابقة على جوائز في عدة مهرجانات دولية.

Mohamad Sabbah is a Lebanese filmmaker whose films deal with body, relationships, death, family and politics. His previous films won prizes in international festivals.

## عن المنتجين

يارا أبي نادر منتجة أفلام وأخبار مقيمة في بيروت، تعمل على أفلام روائية وثائقية مع Madame Le Tapis.

## About the producers

Yara Abi Nader is a film & news producer based in Beirut, working on fiction and documentary films with Madame Le Tapis.

جوليا فاغنر منتجة ومؤسسة HEARTWAKE Films في برلين. تقوم بتطوير وإنتاج الأفلام الروائية والوثائقية للأسواق المحلية والدولية.

Julia Wagner is producer and founder of Berlin-based HEARTWAKE films. She develops and produces fiction and documentary films for the national and international markets.

## LET'S PLAY SOLDIERS

## بلا نلعب عسكرية

**Director: Mariam Al-Dhubhani**  
maa6294@u.northwestern.edu  
Yemen

**Producer: Mohammed Al-Jaberi**  
maa365@georgetown.edu  
Qatar



## ملخص

يحاول ناصر، الجندي الطفل، أن يجد مكانه في مجتمعه المحلي في اليمن، حيث أجبرته الحرب على أن يصبح الوصي على مصير إخوته الصغار.

## Synopsis

Nasser is a child-soldier who tries to find his place in his community in Yemen, where the war forced him to become the guardian of his younger siblings' fate.

## عن المخرجة

مريم الذبحاني صحفية وصانعة أفلام وقيّمة فنية ومعلمة يمنية-روسية حائزة على عدة جوائز، مقيمة في منطقة الشرق الأوسط. تحاول مريم من خلال عملها تسليط الضوء على مخاطر التصوير النمطي للمنطقة من قبل وسائل الإعلام، وتقدم تصور مصاد لإظهار المساواة الإنسانية.

## About the director

Mariam Al-Dhubhani is a Yemeni-Russian award-winning journalist, filmmaker, curator, and educator based in the MENA region. She counterviewpoints the mainstream media stereotyping of the region to showcase equality in humanity.

## عن المنتج

محمد الجابري مختص في التواصل والثقافة، يعمل مع مؤسسات ثقافية دولية ومن المنطقة العربية. أنتج وصور عددًا من الأفلام الوثائقية القصيرة الحائزة على جوائز تركز على الوضع في اليمن.

## About the producer

Mohammed Al-Jaberi is a communication and cultural specialist engaging with international and MENA-based cultural institutions. He has produced and filmed a number of award-winning short documentary films focusing on Yemen.

## MACHTAT

**Director: Sonia Ben Slama**  
soniabenslama@hotmail.com  
France - Tunisia

**Producer: Tania El Khoury**  
khamsofilms@hotmail.com  
Lebanon - France

## ماشطات



## ملخص

الحياة اليومية ونضال فاطمة وابتئها نجاح ووفاء، موسيقييات حفلات الزفاف في المهديّة، بلدة صغيرة في تونس .

## عن المخرجة

سنية بن سلامة مخرجة أفلام وثائقية تونسية فرنسية. نشأت في باريس حيث درست الفن والسينما في الجامعة. في عام 2015، أخرجت أول فيلم وثائقي طويل لها "مكتوب". تعمل حاليًا على فيلمين وثائقيين، "316 North Main Street" و "ماشطات".

## عن المنتجة

بعد دراسات صناعة الأفلام في بيروت، انتقلت تانيا الخوري إلى باريس عام 2002. انضمت إلى الشركة الفرنسية Moby Dick Films، التي عملت معها حتى عام 2019. منذ عام 2016، تعمل بشكل مستقل بين فرنسا ولبنان حيث أسست شركة خمسين فيلم.

## Synopsis

The daily life and struggle of Fatma and her daughters Najah and Waffa, wedding musicians in Mahdia, a small town in Tunisia.

## About the director

Sonia Ben Slama is a Tunisian-French documentary filmmaker. She grew up in Paris where she studied Art and Cinema. In 2015, she directed her first feature documentary "Maktoub". She's currently working on two features documentaries, "316 North Main Street" and "Machtat".

## About the producer

After filmmaking studies in Beirut, Tania El Khoury moved to Paris in 2002. She joined the French company Moby Dick Films, with which she worked until 2019. Since 2016, she has been producing independently, between France and Lebanon where she has founded Khamsin Films.

## THE LIFE AND TIMES OF OMAR SHARIF

## حياة وأيام عمر الشريف

**Director: Axel Petersen & Mark Lotfy**  
info@axelpetersen.com / Sweden  
mark@figleafstudios.com / Egypt

**Producer: Sigrid Helleday**  
sigrid@fedra.se  
Sweden



## ملخص

يستعرض الفيلم حياة عمر الشريف، انها حكاية انسان حملته احلامه بعيدة المنال واقداره، فأعاد تشكيل هويته مرة بعد مرة أملا ان يجد نفسه مكانا في العالم، فعاش ما بين الواقع والسينما مواجهها التغييرات السياسة والاعيب القوة بين الشرق والغرب.

## عن المخرج

مارك لطفي سينمائي ومنتج وكاتب سكندري. قام مع رفاقه في عام 2005 بتأسيس شركة "فيج ليف ستوديوز" للإنتاج، والتي أنتجت العديد من الأفلام الحائزة على جوائز أو المختارة رسمياً من قبل المهرجانات المحلية والدولية. من خلال فيج ليف ستوديوز، قام مارك مع رفاقه بتأسيس برنامج "سيندلنا" للأفلام الوثائقية، حيث يعمل باستمرار على فتح مجالات جديدة للسينما والحركة الفنية المستقلة في الإسكندرية ومصر ومنطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا، من خلال حضارة المواهب وتبادل الخبرات الفنية مع الفنانين والمنظمات الدولية.

## عن المنتجة

سيجريد هليداي منتجة سويدية مقيمة بستوكهولم. حظي الفيلم الروائي الأول لسيجريد بصفتها المنتج الرئيسي على تقدير كبير، حيث عُرض لأول مرة في المسابقة الرسمية بمهرجان برلين السينمائي الدولي في 2018. تشمل خبراتها العديد من الأعمال الطويلة سواء الروائية أو الوثائقية ذات الإنتاج المشترك مع دول مثل الولايات المتحدة وفرنسا.

## Synopsis

The film depicts Omar Sharif 's life, a man who was driven by his big dreams and the hands of destiny , he reinvented his identity one time after the other trying to find a place for himself in the world , so he lived his life jumping between films and reality , facing the political changes and struggling with the power games of east and the west.

## About the director

Mark Lotfy is an Egyptian producer and director. He established 'Fig Leaf' Studios in 2005 focusing on the work of emerging filmmakers, quickly rising as one of the most prominent independent production companies in the region. Mark also established, with fellow filmmakers, "Cinedelta" an Independent Documentary Film School that aims to create opportunities for young filmmakers through exchanges with international film experts.

## About the producer

Swedish producer based in Stockholm. Sigrid's first fiction feature as main producer gained great recognition, premiering in Competition at Berlinale 2018. Her experiences include several international fiction & documentary co-productions with countries as the US, UK, France, etc.



## BACKSTAGE

**Director & Producer: Afef Ben Mahmoud**  
Mésanges Films  
benmahmoudafef@yahoo.fr  
Tunisia

**Director & Producer: Khalil Benkirane**  
Lycia Productions  
kalbrane@gmail.com  
Morocco



## ملخص

يلحق هادي، أحد أفراد فرقة رقص، إصابةً بعابدة، رفيقته في الحياة وعلى المسرح. تتوالى الأحداث خلال ليلة طويلة، أثناء عبورهم لغابة متوجهين نحو أقرب قرية بحثاً عن طبيب. يجد الفريق نفسه، في ليلة اكتمل بدرها، أمام متاهة غير متوقعة، وأمام تحدّي إنقاذ العرض الأخير الحاسم.

## عن المخرجين والمنتجين

حازت عفاف بن محمود على شهادة في مجال كتابة السيناريو والإخراج في العام 2008، ثم نالت ماستر بحتي في تصميم الصور. بدأت عفاف بإخراج الأفلام القصيرة إذ كرّست نفسها، منذ صغرها، لمسيرة فنية في مجال الرقص والتمثيل. أسست عفاف مؤخرًا شركة الإنتاج Mésanges Films، وأنتجت أحدث أفلام نوري بوزيد "عرايس الخوف"، حيث لعبت أيضًا أحد الأدوار الرئيسية.

بعد دراسة السينما، أشرف خليل بنكيران على سينمائيّات من 1998 إلى 2002. في العام التالي، عاد إلى المغرب وأخرج أول فيلم وثائقي طويل له، "الخيوط الأبيض"، الذي قام أيضًا بإنتاجه. في العام 2008، انتقل إلى قطر وعمل في قناة الجزيرة للأطفال حيث أنتج 76 فيلمًا وثائقيًا وروائيًا. في عام 2011، انضم خليل إلى مؤسسة الدوحة للأفلام للإشراف على برنامج منح الأفلام. شارك خليل مؤخرًا في إنتاج أحدث أفلام نوري بوزيد "عرايس الخوف" مع ليسيلا للإنتاج. ساهمت ليسيلا للإنتاج أيضًا في إنتاج فيلم "قبل زحف الظلام" للمخرج علي الصافي.

## Synopsis

Aida, member of a Tunisian contemporary dance troupe touring Morocco, provokes during a representation, her life and stage partner Hedi, who injures her onstage triggering a series of events through a long night across a forest, on the way to the next village's doctor.

## About the Directors &amp; Producers

Afef Ben Mahmoud obtained a diploma in scriptwriting and direction in 2008, then a Master of Research in Image Design. Afef started directing short films while having devoted herself from a young age to an artistic career as a dancer and actress. Recently, Afef created Mésanges Films, a production company, and produced Nouri Bouzid's latest film.

Khalil Benkirane oversaw Cinemayaat, from 1998 to 2002. In 2003, he returned to Morocco and directed and produced his first feature-length documentary, The White Thread. In 2008, he moved to Qatar and worked for Al Jazeera Children Channel as a producer. In 2011, Khalil joined the DFI to oversee the film grant programme. Khalil recently co-produced with Lycia Productions, Nouri Bouzid's latest film, The Scarecrows, contributed as well to Before The Dying of The Light by Ali Essafi.

## HANGING GARDENS

**Director: Ahmed Yassin Al Daradji**  
ahmed.aldaradji@gmail.com  
Iraq

**Producers: Huda Al Kadhimi**  
Ishtar Iraq Film Production / Iraq  
hudakadhimi@ishtariraq.com

**Margaret Glover**  
glo.mar.eli@gmail.com  
UK

**May Odeh** | Odeh Films | may.odeh@gmail.com | Palestine



## ملخص

عندما يفتني أسعد (١٢ عامًا) دمية جنسية من مخلفات السفارة الأمريكية التي تطمر بسرعة في بغداد، حيث طموح أسعد وتمرده يفرض عليه أن يستمر في رحلة مليئة بالتحدي والمغامرة في عراق اليوم.

## عن المخرج

أحمد ياسين مخرج وكاتب، وهو أحد مواهب برلينالي، حامل لماستر يامتياز من مدرسة لندن للأفلام، شارك في صناعة العديد من التجارب السينمائية العراقية الروائية والوثائقية الحاصلة على جوائز مهمة من مهرجانات السينما حول العالم.

## عن المنتجات

هدى الكاظمي: منتجة سينمائي، أسست شركة عشتار العراق لإنتاج الأفلام لدعم المواهب المحلية وقصص العالم العربي. من أعمالها "موصل 980" للمخرج علي محمد سعيد، وكان عرضة الأول في مسابقة أجيال برلينالي 2019، "قدر" للمخرج ميثم جبارة الذي كان عرضة الأول في مهرجان لوس أنجلوس للأفلام القصيرة، 2021، "جنائن معلقة" للمخرج أحمد الدراجي في مرحلة ما بعد الإنتاج. مي عودة: منتجة سينمائية ولدت في بيرزيت - فلسطين. من أعمالها "200 متر" لمخرج أمين نايفة، الذي كان عرضة الأول في مسابقة أيام البندقية السينمائية الدولية (2020) ومخرجة ومنتجة أفلام وثائقية. قامت عودة برعاية البرامج، بما في ذلك منصة فلسطين للأفلام والسينما المتنقلة.

مارغريت جلوبر: كاتبة ومنتجة سينمائية حائزة على جوائز في كل من الدراما والأفلام الوثائقية، وتعمل كمحررة سيناريو وميسرة في جميع أنحاء أوروبا والشرق الأوسط، وكذلك في المملكة المتحدة، حيث تقيم.

## Synopsis

When a young Iraqi rubbish picker rescues an American sex doll from the Baghdad dumps, he crosses into a perilous red zone, where friends become enemies and nothing is certain in an explosive mix of God, love, war and madness.

## About the Director

Ahmed Yassin is an alumnus of Berlinale Talents 2018 and London Film School, where he received an MA with distinction for Children of God (2013). "Hanging Gardens", due in 2022, won the Final Cut in Venice jury prize for best film in post-production, El Gouna Film Festival, and the Red Sea Film Fund.

## About the Producers

Huda Al Kadhimi founded Ishtar Iraq Film Production Company to support local talent and stories of the Arab world. Credits include 'Mosul 980' (Ali Mohammed Saeed, Generation Competition Berlinale, 2019), 'Qadr' (LA Shorts Competition, 2021), & 'Hanging Gardens'.

May Odeh was born in Birzeit-Palestine. Production credits include '200 Meters' (Ameen Nayfeh). She is a documentaries director and producer, and curates programs, including Palestine Film Platform and Mobile Cinema.

Margaret Glover is an award-winning writer and producer for both drama and documentary, who works as a script editor and facilitator across Europe and Middle East, as well as in the UK, where she is based.





## جوائز ملتقى بيروت السينمائي

## BCP AWARDS



BEIRUT Cinem  
وت السينمائي

### CNC AWARD



### CINEGOUNA

### idfa IDFA Spotlight Award

### Rotterdam Lab Award

### Pop Up Residency Award

One cash prize of €8000 each for one feature film, fiction or documentary. Offered by the "Centre National du Cinéma et de l'image animée", *Awarded by the BCP6 Jury*. جائزة نقدية قيمتها 8000€ لمشروع فيلم طويل روائي أو وثائقي. يقدمها المركز الوطني للسينما والصورة المتحركة في فرنسا، وتمنحها لجنة تحكيم ملتقى بيروت السينمائي

\$5000 cash prize Awarded by the "Arab Radio and Television Network" (ART) *for a Fiction Project in Development*. جائزة نقدية بقيمة \$5000 تمنحها شبكة "راديو وتلفزيون العرب" لمشروع فيلم روائي قيد التطوير

المشاركة في منطلق الجودة السينمائي كمشروع زائر Participation in CineGouna SpringBoard as a guest project Awarded by El Gouna Film Festival *for a Project in Development*. جائزة يمنحها مهرجان الجودة السينمائي لمشروع فيلم قيد التطوير

Participation, travel, and accommodation of the director to IDFA's next edition & participation in a tailor-made program within the IDFA Industry and training activities. Awarded by the "International Documentary Film Festival Amsterdam" (IDFA) *for a Documentary Project*. دعوة مخرج المشروع للمشاركة في الدورة القادمة من مهرجان IDFA (تشمل الجائزة التذاكر الجوية والإقامة) والمشاركة في برنامج صمم خصيصاً ضمن النشاطات التدريبية للمهرجان. جائزة يمنحها "مهرجان أمستردام الدولي للأفلام الوثائقية" IDFA لمشروع فيلم وثائقي.

Participation and accommodation of the producer to Rotterdam Lab. *Awarded by IFFR Pro*. دعوة منتج(ة) المشروع للمشاركة في مختبر روتردام جائزة يمنحها "مهرجان روتردام السينمائي الدولي"

Residency, travel, and accommodation of the director to a Pop Up residency tailor-made program for one project in development. *Awarded by Pop Up Residency team*. دعوة مخرج المشروع، لإقامة فنية (تشمل التذاكر الجوية والإقامة) والمشاركة في برنامج صمم خصيصاً لمشروع روائي قيد التطوير. جائزة يمنحها فريق Pop Up Residency

# نشاطات موازية PARALLEL EVENTS



PANEL | OPEN TO ALL BCP GUESTS AND PARTICIPANTS

## BEING A FILMMAKER IN THE ARAB REGION

**Panelists** Mohamed Ben Attia  
Annemarie Jacir  
Khalil Joreige

**Moderator** Myriam Sassine

How to start and grow as a filmmaker in the Arab region when facing a wide range of obstacles starting from the lack of cinema infrastructure and funding and growing into tackling taboo subjects and facing censorship. Three established filmmakers from Palestine, Tunisia and Lebanon will be sharing their experience as they retrace their path and how they achieved a successful career in film in a region faced with constant socio-political turmoil.

**حلقة نقاش** مفتوح لجميع ضيوف ومشاركي BCP  
كيف تكون صانع أفلام في المنطقة العربية

**المتحدثون** محمد بن عطية

آن ماري جاسر

خليل جريج

**منسقة الجلسة** ميريام ساسين

كيف تنطلق وتزدهر كصانع أفلام في المنطقة العربية لدى مواجهة مجموعة واسعة من العقبات بدءًا من الافتقار إلى البنية التحتية للسينما والتمويل وصولًا إلى معالجة المواضيع المحرمة ومواجهة الرقابة. سيشارك ثلاثة صانعي أفلام من فلسطين وتونس ولبنان تجربتهم وهم يعيدون رسم مساهمهم وكيف حققوا النجاح في حياتهم المهنية في مجال السينما في منطقة تواجه اضطرابات اجتماعية وسياسية مستمرة.



MASTERCLASS

## STRATEGIES FOR SCRIPT DEVELOPMENT

By Clare Downs

How to work best in development with the team of writer, director and producer and what tools can be given to the producers to refine their feedback on script and story. This talk examines the Note of Intention as a dynamic development tool and explores the fundamental question as to whether the story portrays a World In or Out of Balance and the 8 sequence structure.

**ورشة عمل**

استراتيجيات تطوير السيناريو

مع كلير داوونز

كيف تعمل بشكل أفضل في مجال التطوير مع الفريق المؤلف من الكاتب والمخرج والمنتج وما هي الأدوات التي يمكن منحها للمنتجين لبلورة ملاحظاتهم حول السيناريو والقصة. تُعاین هذه المحادثات خطاب النوايا كأداة تطوير ديناميكية وتكشف السؤال الأساسي حول ما إذا كانت القصة تصور عالمًا متوازنًا أو غير متوازن وبنية المشاهد الثمانية.

# نشاطات موازية PARALLEL EVENTS



## MASTERCLASS

### THE STRUCTURAL FOUNDATIONS FOR SCREENWRITING, AND THE UNIVERSAL ELEMENTS OF DRAMATIC STORYTELLING

In collaboration with Global Media Makers and Film Independent  
By Robin Swicord

This masterclass explores the ways that story rises naturally from character, and how certain elemental forces move through a well-told story, to create the "three act structure" of classic dramatic narrative. This session aims to help filmmakers recognize how they want to use the basic elements of drama, to develop their own individual way of telling a powerful and engaging story. As touchstones during the session, examples from the Jordanian movie Theeb, and the American action movie, The Bourne Identity will be used.

## ورشة عمل

### الأسس الهيكلية لكتابة السيناريو والعناصر العالمية لرواية القصص الدرامية

بقلم روبن سويكورد

تستكشف ورشة العمل هذه الطرق التي تُبصر وفقها القصة النور بشكل طبيعي من الشخصية، وكيف تتحرك قوى عنصرية معينة من خلال قصة مروية بشكل بارع، لإنشاء "نموذج الأبطال الثلاثة" للسرد الدرامي الكلاسيكي. تهدف هذه الجلسة إلى مساعدة صانعي الأفلام ليدركوا كيف يرغبون في استخدام عناصر الدراما الأساسية، بهدف تطوير طريقتهم الفردية في سرد قصة قوية وجذابة. وستستخدم أمثلة من الفيلم الأردني ذيب وفيلم الحركة والتشويق الأمريكي The Bourne Identity كنقاط محورية خلال الجلسة.



## LECTURE

### NO MONEY FOR FREE

Public Film Funding in Europe and the Politics of Representation  
By Teresa Hoefert de Turégano

This talk will look at some of the common criticisms of European public film funding regarding cinemas of the global South. The idea that only certain types of films - that is to say those which tend to present stereotypical images or images which reinforce preconceived notions of certain cultures and societies - receive funding, is debated. This issue will be discussed within the context of current practices in European public film funding institutions. Taking a look at this issue within the parallel processes of public funding aims to provide a more complex perspective and could open up new strategies to manoeuvre within the public funding landscape.

## محاضرة

### ما من تمويل مجاني التمويل العام للأفلام في أوروبا وسياسة التمثيل مع تيريزا هوفيرت دي توريجانو

ستتناول هذه المحاضرة بعض الانتقادات الشائعة التي تطل التمويل العام الأوروبي للأفلام في ما يختص بالسينما في جنوب الكرة الأرضية. ستناقش فكرة نيل أنواع معينة فقط من الأفلام فرصة التمويل، أي بشكل خاص تلك التي تميل إلى تقديم صور أو صور نمطية تعزز المفاهيم المسبقة لثقافات ومجتمعات معينة. ستناقش هذه المسألة في سياق الممارسات الحالية في المؤسسات الأوروبية للتمويل العام للأفلام. يهدف إلقاء نظرة على هذه المسألة ضمن عمليات التمويل العام الموازية، إلى توفير منظور أكثر تعقيداً ويمكن أن يطرح ذلك استراتيجيات جديدة لاعتمادها ضمن مشهد التمويل العام.

# نشاطات موازية PARALLEL EVENTS



## GROUP SESSION

### FILM IMPACT AND RETHINKING DISTRIBUTION By Elhum Shakerifar

What is film 'impact'? This session will both reflect on ways to harness the inherent power of filmmaking to find new audiences and effect change. At the same time, it will question the need for art to have a role at all beyond its existence, and reflect on how impact could merely be a new structure to think out of the box - about audiences and how to enable our work to travel and reach unexpected places.

#### جلسة جماعية

### تأثير الفيلم وإعادة النظر في توزيعه مع إلهام شكريفار

ما هو "تأثير" الفيلم؟ سنتناول هذه الجلسة طرقاً مختلفة لتسخير القوة الكامنة في صناعة الأفلام للعثور على جماهير جديدة وإحداث التغيير. في الوقت نفسه، سنتساءل عن مدى حاجة الفن لأن يكون له دور أصلاً يتخطى وجوده بحد ذاته، وستأمل كيف يمكن أن يكون التأثير مجرد هيكل جديد للتفكير بشكل مُبدع خارج الإطار المألوف - بالجماهير وكيفية تمكين عملنا من السفر والوصول إلى أماكن غير متوقعة.

## الاستشاريين

## CONSULTANTS

### SCRIPTWRITING

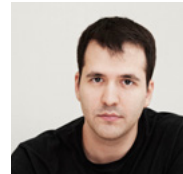


Clare  
Downs  
كلير داوونز

Director of International Creative Affairs for The Ladd Company (1981-83). Producer - The Dress (1985) BAFTA best short; High Season (1987) San Sebastian Best Screenplay; and co-producer Borderline (1993) Locarno, IFCP Thessaloniki. Founder member of the script analysis team of EAVE (since 1989), attached also to Ties That Bind, B'EST, and EAVE On Demand. Joint Head of Studies for AVEA (2000-2005) – a Southern African producer training programme; Script trainer & FOCAL consultant to IFA-SC, the South Caucasus Training programme (2006 – 2009). Consultant/Trainer to various Film Funds and international script workshops. Visiting Tutor at the NFTS, The Central Film School and de Montfort University.

مديرة شؤون الإبداع الدولي في شركة The Ladd Company من ١٩٨١ إلى ١٩٨٣. منتجة ذي دريس (الفستان) الفائز بجائزة أفضل فيلم قصير من بافتا جوائز الاكاديمية البريطانية للأفلام عام ١٩٨٥ وهاي سيزون عام ١٩٨٧ الحائز على أفضل سيناريو سان سيباستيان؛ وشاركت في إنتاج فيلم بوردراين عام ١٩٩٣ الذي عرض في مهرجان لوكارنو وسالونيك. عضو مؤسس في فريق تحليل النص في إيف EAVE منذ ١٩٨٩، ومرتبطة أيضًا ببرامج تايذ ذات بايند وبست وإيف أون ديماند. رئيسة الدراسات المشتركة لـ AVEA من ٢٠٠٠ إلى ٢٠٠٥ - وهو برنامج تدريب المنتجين الجنوب أفريقيين؛ مدرسة سيناريو ومستشارة IFA-SC، برنامج تدريب في جنوب القوقاز من ٢٠٠٦ إلى ٢٠٠٩. مستشارة ومدرسة لصناديق دعم أفلام وورش عمل سيناريو دولية مختلفة. محاضرة في مدرسة السينما المركزية NFTS وCentral Film School وجامعة دي مونتفورت.

### SCRIPTWRITING



Antoine  
Waked  
أنطوان واكد

Antoine Waked has a long experience in the field of cinema mentorship and education. He is the development executive at About Productions, the leading film production company in Lebanon; the director of the cinema section at the Lebanese Academy of Fine Arts (ALBA), and the co-founder and artistic director of both Maskoon Fantastic Film Festival, the only fantastic film festival in the Arab world, and Maskoon Fantastic Lab which accelerates the development of Arab genre films. Other activities include script consultations for international films; mentorship in various screenwriting labs and essays on Arab genre cinema. Antoine also co-directed the award-winning documentary A Certain Nasser in 2017.

يتمتع أنطوان واكد بخبرة طويلة وواسعة في مجال الإرشاد السينمائي والتعليم. وهو مدير التطوير في شركة أبوط للإنتاج، وهي الشركة الرائدة في مجال إنتاج الأفلام في لبنان. أنطوان واكد يشغل حاليًا منصب مدير قسم السينما في الأكاديمية اللبنانية للفنون الجميلة (ألبا)، كما أنه المؤسس المشارك والمدير الفني لمهرجان مسكون لأفلام الربيع والفتازيا والخيال العلمي، وهو المهرجان السينمائي الوحيد من نوعه في العالم العربي، ومختبر مسكون الذي يسرّع من تطوّر أفلام من هذا النمط. تشمل الأنشطة الأخرى التي يقوم بها استشارات حول السيناريو لأفلام من كافة أنحاء العالم والإرشاد في مختبرات مختلفة لكتابة السيناريو وكتابة مقالات حول السينما العربية. شارك أنطوان أيضًا في إخراج الفيلم الوثائقي الحائز على جائزة صلاح أبو سيف "نصر" A Certain Nasser في العام ٢٠١٧.





Joseph  
Fahim  
جوزيف فهيم

Joseph Fahim is an Egyptian film critic, a programmer and a lecturer. He is the Arab delegate of KVIFF, film curator for Philadelphia's Al Bustan Seeds of Culture and script consultant for various production houses and funds. He was the 2018 Safar film festival curator in London; former member of Berlin Critics' Week, and the former artistic director of Cairo Film Festival. He co-authored books on Arab cinema and contributed to Middle Eastern publications, including Middle East Eye, Al Jazeera International, Middle East Institute, The Cairo Review and The National, along with international publications such as BBC Culture, Mubi and Verite. To date, his writings have been published in eight languages.

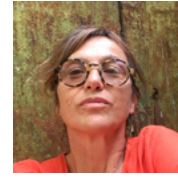
جوزيف فهيم ناقد سينمائي مصري ومنسق برامج أفلام سينمائية ومُحاضر. كما أنه المندوب العربي لمهرجان كارلوفي فاري السينمائي ومبرمج أفلام في مؤسسة البستان للبدور الثقافية في فيلادلفيا ومستشار سيناريو للعديد من دور الإنتاج والصاديق. كان مبرمج مهرجان سفر السينمائي في لندن 2018. هو عضو سابق في أسبوع برلين للنقاد والمدير الفني السابق لمهرجان القاهرة السينمائي. شارك في تأليف كتب عن السينما العربية، وسأهم في إصدارات شرق أوسطية، بما في ذلك ميدل إيست آي، والجزيرة الدولية، ومعهد الشرق الأوسط، وكابرو ريفيو، وذأ ناشيونال، إلى جانب منشورات دولية مثل بي بي سي كالتشر، وموبي وفيريت. حتى يومنا هذا، تم نشر كتاباته بثماني لغات.



Steven  
Markovitz  
ستيفن ماركوفيتز

Steven Markovitz is a South African film and television producer. He has produced, co-produced and executive-produced and distributed features, documentaries and short films for over 20 years. Since 2007, he has worked all over Africa. He is a member of AMPAS, co-founder of Electric South & Encounters Documentary Festival and the founder of the African Screen Network. Recent productions include Tug of War by Amil Shivji (2021), aKasha by Hajooj Kuka (2018), Rafiki by Wanuri Kahiu (2018), the documentary Silas by Anjali Nayar and Hawa Essuman (2017), High Fantasy by Jenna Bass (2017), Viva Riva! By Djo Munga (2010) and Behind the Rainbow by Jihan El Tahri (2008).

ستيفن ماركوفيتز منتج سينمائي وتلفزيوني من جنوب إفريقيا. أنتج وشارك في الإنتاج والإنتاج التنفيذي وتوزيع أفلام طويلة وأفلام وثائقية وأفلامًا قصيرة لأكثر من ٢٠ عامًا. عمل منذ العام ٢٠٠٧ في جميع أنحاء إفريقيا. وهو عضو في أكاديمية الأوسكار والمؤسس المشارك لمهرجان الأفلام الوثائقية Electric South & Encounters Documentary Festival ومؤسس شبكة الشاشة الأفريقية African Screen Network. تشمل إنتاجاته الحديثة فيلم Tug of War للمخرج أميل شيفج (٢٠٢١)، aKasha لهاجوج كوكا (٢٠١٨)، ورفيقي للمخرجة وانوري كاهيو (٢٠١٨)، والفيلم الوثائقي سيلاس لأنجالي نيار وهو إسومان (٢٠١٧)، و High Fantasy للمخرجة جينا باس (٢٠١٧)، وفيفا ريفا! لدجو مونجا (٢٠١٠) و Behind the Rainbow لجيهان الطاهري (٢٠٠٨).



Marianne  
Dumoulin  
ماريان دومولين

Marianne is co-owner with Jacques Bidou of JBA Production a company based in Paris (France), focused on new talent uniting high stakes in both content and cinematic form.

Marianne produced or coproduced over 25 feature films by acclaimed directors or new talents such Annemarie Jacir, Tsai Ming Liang, Massoud Bakhshi, Merzak Allouache, Sergei Loznitza, Alice Rohwacher, which premiered and were awarded in several film festivals such as Cannes, Venice, Berlin, Locarno, San Sebastian, Sundance among other. With a commitment to training, Marianne is also a mentor at several labs and workshops (La Cinéfabrique, Produire au Sud, Eurodoc, Fonction Cinéma, Medfilmfactory, Docmed...).

ماريان هي شريكة مع جاك بيدو لشركة الإنتاج JBA Production، وهي شركة يقع مقرها في باريس (فرنسا). تركز الشركة على المواهب الجديدة الواعدة في كل من المحتوى والصيغة السينمائية.

أنتجت ماريان أو شاركت في إنتاج أكثر من 25 فيلمًا روائيًا طويلًا لمخرجين مشهورين أو مواهب جديدة مثل أن ماري جاسر، وتساي مينج ليانغ، ومسعود بخشي، ومرزاق علواش، وسيرجي لوزنيتزا، وأليس روهواشر. عُرضت هذه الأفلام للمرة الأولى ونالت جوائز في العديد من المهرجانات السينمائية مثل كان، البندقية، برلين، لوكارنو، سان سباستيان، صندانس من بين مهرجانات أخرى. ماريان مُلتزمة بالتدريب وهي أيضًا مرشدة في العديد من المختبرات وورش العمل السينمائية (La Cinéfabrique، Produire au Sud، Eurodoc، و Fonction Cinéma، Medfilmfactory، و Docmed...).



Kerry  
Deignan  
Roy  
كيري دييجنان روي

For her company, Exhibit A Pictures, Kerry Deignan Roy produced among other films Leap Of Faith: William Friedkin On The Exorcist (Venice '19, Sundance '20), Memory: The Origins Of Alien (Sundance '19), 78/52: Hitchcock's Shower Scene (Sundance '17) and The People Vs. George Lucas (SXSW '10). For Denver Center Media, she production managed award-winning documentaries, including No Bigger Than A Minute, Stagestruck, Ancient Voices and produced Tantalus: Behind The Mask. With Milkhaus, Kerry recently produced Artificial Gamer ('21). She is currently producing two documentaries: Sharksploitation for Stephen Scarlata (Jodorowsky's Dune) and Love, Ivan for Teaspoon Productions and Milkhaus.

أنتجت كيري دييجنان روي عبر شركتها Exhibit A Pictures من بين أفلام أخرى: Leap Of Faith: William Friedkin On The Exorcist (البندقية ٢٠١٩، صندانس ٢٠٢٠) Memory: The Origins Of Alien (٢٠١٩)، 78/52: Hitchcock's Shower Scene (٢٠١٧) و The People Vs. George Lucas (مهرجان SXSW ٢٠١٠) تولت إدارة إنتاج أفلام وثائقية حائزة على جوائز لصالح Denver Center Media، بما في ذلك No Bigger Than A Minute و Stagestruck و Ancient Voices كما أنتجت Tantalus: Behind The Mask. أنتجت كيري مؤخرًا لصالح ميلكهاوس Artificial Gamer. تعمل حاليًا على إنتاج فيلمين وثائقيين: Sharksploitation لستيفان سكارلاتا (جودوروسكيز دون) و Love, Ivan لتيسون برونكشنز وميلكهاوس.



## Christel Salem

كريستيل سالم

Christel received her bachelor law degree from Saint-Joseph University Beirut with a focus on private law. She then graduated from University of Montreal with an L.L.M in intellectual property law in 2006. When she came back to Beirut Christel practiced in various fields of law including copyright law, business law, Merger & acquisitions and contracts law. Since 2010 she has been working exclusively as an entertainment lawyer and has represented a wide range of clients in the Film industry amongst which producers, directors, scriptwriters, actors, investors, sales agents and distributors based in Lebanon, the MENA region and Europe.

حصلت كريستال على شهادة البكالوريوس في القانون من جامعة القديس يوسف في بيروت مع التركيز على القانون الخاص. تخرجت بعد ذلك من جامعة مونتريال وحازت على شهادة ماجستير في قانون الملكية الفكرية في العام ٢٠٠٦. عندما عادت إلى بيروت، مارست كريستال العديد من مجالات القانون بما في ذلك قانون حقوق التأليف والنشر وقانون الأعمال والاندماج والاستحواذ وقانون العقود. تعمل منذ عام ٢٠١٠ حصرياً كمحامية في مجال الترفيه ومثلت مجموعة واسعة من العاملين في صناعة السينما من بينهم منتجين ومخرجين وكتاب السيناريو وممثلين ومستثمرين ووكلاء المبيعات وموزعين في لبنان ومنطقة الشرق الأوسط وشمال إفريقيا وأوروبا.

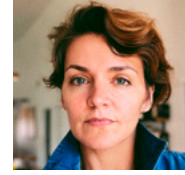


## Dounia Sichov

دنيا سيشوف

Dounia Sichov was born in Paris. She's an editor, producer, actress and director. She collaborated with Abel Ferrara, Mikhaël Hers, Denis Côté, Catherine Breillat, Antoine d'Agata, Danielle Arbid, Damien Manivel, Sharunas Bartas, Jonathan Caouette and Davy Chou, among others. Her first short film won the Audience Award in Fid Marseille and the Best Film Award in Olhar de Cinema and in Tokyo Short. She's been part of the CNC commission for years and did many interventions about editing, from East Doc platform to Harvard University.

ولدت دنيا سيشوف في باريس. هي مولفة ومنتجة وممثلة ومخرجة. تعاونت مع أيل فيرارا وميكائيل هيرس ودنيس كوتيه، وكاثرين بريرا، وأنطوان دغانا، ودانييل عرييد، وداميان مانيفيل، وشاروناس بارتاس، وجوناثان كاويت، وديفي تشو من بين آخرين. حاز فيلمها القصير الأول على جائزة الجمهور في فيد مرسيليا وجائزة أفضل فيلم في أولهار دي سينما وفي طوكيو شورت. عملت في مؤسسة CNC لسنوات عديدة وقدمت العديد من المداخلات حول التوليف من منصة East Doc إلى جامعة هارفارد.



## Natalie Johns

ناتالي جونز

Award-winning South African documentary filmmaker, Natalie Johns was born in Zimbabwe and attended Durban University's film and TV program. Throughout her career, Johns has collaborated with the world's leading musical talent including Bono, Sam Smith, John Legend, and Gil Scott Heron. She received an Emmy Nomination in 2015 for Outstanding Directing of the television special, Nostalgia, An Evening with Annie Lennox. Her debut feature documentary, I Am Thalente won the audience award at the LA Film Festival, and Best Skate Film at the Paris Surf and Skate Film Festival in 2017. Her most recent feature doc, Max Richter's Sleep premiered at Sundance 2020 and has been released worldwide to critical acclaim.

ولدت ناتالي جونز، وهي مخرجة من جنوب إفريقيا حائزة على العديد من الجوائز، في زيمبابوي وحضرت برنامج الأفلام والتلفزيون في جامعة ديربان. تعاونت جونز خلال حياتها المهنية مع مواهب موسيقية رائدة في العالم بما في ذلك بونو، وسام سميث، وجون لجند وجيل سكوت هيرون. حازت على ترشيح إيمي في العام ٢٠١٥ عن فئة الإخراج المتميز للبرنامج التلفزيوني الخاص، "حنين، أمسية مع آني لينوكس". فاز فيلمها الوثائقي الطويل الأول، "أنا ثلاثي" بجائزة الجمهور في مهرجان لوس أنجلوس السينمائي، ولأفضل فيلم للترنج في مهرجان Paris Surf and Skate السينمائي في العام ٢٠١٧. عُرض أحدث أفلامها الوثائقيّة الطويلة، "النوم لماكس ريختر"، للمرة الأولى في صندانس ٢٠٢٠ وتم عرضه في جميع أنحاء العالم حيث نال إعجاب النقاد.



## Rana Eid

رنا عيد

Rana Eid graduated with a BA in Cinema and a MA in Film Sound. She worked as sound editor with acclaimed Lebanese filmmakers such as Joanna Hadjithomas, Khalil Joreige, Ghassan Salhab, Mohammad Soueid...etc. In 2006, Eid co-founded DB STUDIOS for audio post production. Since, she worked on regional and international films and teamed up with established filmmakers as well as emerging talents. In 2019, she worked on two Oscars Nominees films The Cave by Firas Fayyad, and Honeyland by Tamara Kotevska and Ljubomir Stephanov. In 2017, Rana directed her first Feature Documentary Panoptic, which premiered in Locarno Film Festival. In 2020, she became a member of the Academy of Motion Picture Arts and Science.

حازت رنا عيد على شهادة بكالوريوس في السينما وماجستير في الصوت السينمائي. عملت كمولفة صوت مع عدد من المخرجين اللبنانيين المشهورين مثل جونا هاجي توما و خليل جريج وغسان سلهب ومحمد سويد وغيرهم. في العام ٢٠٠٦، شاركت في تأسيس "دي بي ستوديوز" وهي استوديوهات متخصصة لمرحلة ما بعد الإنتاج الصوتي. منذ ذلك الحين، عملت على أفلام محلية ودولية وتعاونت مع صانعي أفلام معروفين ومع مواهب ناشئة. عملت في العام ٢٠١٩ على فيلمين تم ترشيحهما لجائزة الأوسكار، هما "الكهف" للمخرج فراس فياض و"هوني لاند" لتمارا كوتيفسكا وليوبومير ستيفانوف. في العام ٢٠١٧، أخرجت فيلمها الوثائقي الطويل الأول "بانوبتيك" الذي عُرض للمرة الأولى في مهرجان لوكارنو السينمائي. في العام ٢٠٢٠، أصبحت عضواً في قسم الصوت في أكاديمية الأوسكار.

## DIRECTING



Eliane Raheb  
إليان الراهب

Eliane Raheb is a Lebanese director. She directed several award-winning short films and documentaries. Her main achievements include the documentary titles Sleepless Nights (ranked 5th in the Sight and Sound magazine's classification for the best documentaries of 2013) and Those who remain, a feature documentary that has participated in more than 60 film festivals and won the Etoile de la Scam prestigious award. Her third feature documentary Miguel's war premiered at the Berlinale Panorama in 2021 and won the Teddy award for the best feature film.

إليان الراهب مخرجة لبنانية. أخرجت العديد من الأفلام القصيرة والوثائقية الحائزة على جوائز. تشمل إنجازاتها الرئيسية العناوين الوثائقية "ليال بلا نوم" (المرتبة الخامسة في تصنيف مجلة "سايت أند ساوند" لأفضل الأفلام الوثائقية لعام ٢٠١٣) و"مِيل يا غزِيل" فيلم وثائقي روائي شارك في أكثر من ٦٠ مهرجانًا سينمائيًا وفاز بجائزة نجمة ال Scam المرموقة. عرض فيلمها الوثائقي الطويل الثالث "حرب ميغيل" لأول مرة في بانوراما برلين في العام ٢٠٢١ وفاز بجائزة تيدي لأفضل فيلم روائي طويل.

## DIRECTING



Mehdi Barsaoui  
مهدي برسواوي

Born in 1984 in Tunis, Mehdi graduated in editing from the Higher Institute of Multimedia Arts in Tunis. He then went to Italy to complete his training and graduated as a director from DAMS in Bologna. He directed three short films, which have received recognition and awards at several international festivals. His first feature film A Son started its international career in the official selection of the 76th edition of the Venice Film Festival, where it received two awards. Distributed in twenty countries and winning multiple awards all over the world, A Son is the first Tunisian film to win a French César Award. Mehdi is currently working on his second feature film.

ولد مهدي في العام 1984 في تونس، ونال شهادة في مجال التوليف من المعهد العالي لفنون الميديا في تونس. ثم قصد إيطاليا ليكمل تدريبه وتخرج كمخرج من DAMS في بولونيا. أخرج ثلاثة أفلام قصيرة حازت على جوائز وتقدير في عدة مهرجانات دولية. شكّل فيلمه الطويل الأول "بيك نعيش" بداية مسيرته الدولية حيث تمّ اختياره رسميًا للمشاركة في الدورة 76 من مهرجان البندقية السينمائي، وحاز على جائزتين. تم توزيع فيلم "بيك نعيش" في عشرين دولة وفاز بجوائز متعددة في جميع أنحاء العالم، وهو أول فيلم تونسي يفوز بجائزة سيزار الفرنسية. يعمل مهدي حاليًا على فيلمه الطويل الثاني.

## PANELIST



Mohamed Ben Attia  
محمد بن عطية

Mohamed Ben Attia was born in Tunis in 1976. He studied audiovisual communication at the University of Valenciennes in France after graduating at the IHEC in Tunis in 1998. He directed five short films, Romantisme, Deux Comprimés, Matin Et Soir (2004), Kif Lokhrin (Silver award at FESPACO 2006), Mouja (2008), LOI 76 (2011) and Selma (2013), which was selected in the international competition of Clermont Ferrand Festival 2014 and won several awards in various festivals. He directed his first feature Inhebek Hedi in 2016 which won Best First Film and Best Actor at the 2016 Berlinale. The film was released in more than twenty countries. His second feature Weldi is selected at the Directors' Fortnight in Cannes 2018.

ولد محمد بن عطية في تونس في العام ١٩٧٦. درس الاتصال السمعي البصري في جامعة فالنسيان في فرنسا بعد تخرجه من معهد الدراسات التجارية العليا في قرطاج في تونس في العام ١٩٩٨. أخرج خمسة أفلام قصيرة، "الرومانسية، حبتين صباحًا ومساءً" (٢٠٠٤)، و"كيف لخرين" (الجائزة الفضية في المهرجان الأفريقي للسينما والتلفزيون في واغادوغو ٢٠٠٦)، "موجا" (٢٠٠٨)، "القانون ٧٦" (٢٠١١) وسلمي (٢٠١٣)، والذي تم اختياره في المسابقة الدولية لمهرجان كيرمون فيران ٢٠١٤، وفاز بالعديد من الجوائز في مهرجانات مختلفة. أخرج أول فيلم طويل له "نحبك هادي" في العام ٢٠١٦ وفاز بجائزة أفضل أول فيلم وأفضل ممثل في مهرجان برلينال ٢٠١٦. عُرض الفيلم في أكثر من عشرين دولة. تم اختيار فيلمه الثاني "ولدي" في أسبوعي المخرجين في مهرجان كان ٢٠١٨.

## PANELIST



Annemarie Jacir  
آنماري جاسر

Annemarie Jacir has written, directed and produced over sixteen films with premieres in Cannes, Berlin, Venice, Locarno, and Toronto. Her three features were Palestine's Oscar entries. In 2007, Jacir shot Salt of this Sea which premiered in Cannes – Un Certain Regard. When I Saw You won Best Asian Film at Berlinale. Wajib won 36 awards including Mar Del Plata, Dubai, and London. Jacir also makes documentaries. She founded Philistine Films and collaborates as editor, screenwriter and producer with fellow filmmakers. Annemarie served as jury in numerous festivals including Cannes and Berlin. A member of APSA, AMPAS and BAFTA, she co-founded the artist-run space Dar Jacir for Art & Research in her hometown of Bethlehem.

كتبت آن ماري وأخرجت وأنتجت أكثر من ستة عشر فيلمًا مع عروض أولية في كان وبرلين والبندقية ولوكارنو وتورنتو. مثلت أفلامها الطويلة الثلاثة فلسطين في جائزة الأوسكار. في العام ٢٠٠٧، صوّرت جاسر فيلم "ملح هذا البحر" الذي عرض للمرة الأولى في مهرجان كان - فئة نظرة خاصة. فاز فيلم "لما شفكت" بجائزة أفضل فيلم آسيوي في برلينال. فاز "واجب" بـ ٣٦ جائزة ومن بينها جائزة مار ديل بلاتا ودي ولندن. تصنع جاسر أيضًا أفلامًا وثائقية. أسست أفلام فلسطين Philistine Films وتعاونت كمولفة وكاتبة سيناريو ومنجّة مع زملائها من صانعي الأفلام. شاركت آن ماري كعضو هيئة تحكيم في العديد من المهرجانات بما في ذلك كان وبرلين. عضوة في جوائز شاشة آسيا والمحيط الهادئ APSA وأكاديمية الأوسكار وجوائز الاكاديمية البريطانية للأفلام BAFTA، شاركت في تأسيس دار جاسر للفنون والبحث وتتولى إدارتها في مسقط رأسها بيت لحم.



Khalil Joreige  
خليل جريج

Filmmaker Khalil Joreige works closely with long term partner Joana Hadjithomas. Together, they directed many films including The Lebanese Rocket Society (TIFF 2012); I Want to See starring Catherine Deneuve (Cannes Film Festival 2008); A Perfect Day (Locarno 2005) and Memory Box (Berlinale 2021). As artists, they received the Marcel Duchamp Prize in 2017. Their artworks are part of major private and public collections including British Museum (London), Centre Georges Pompidou (Paris) and Solomon R Guggenheim (NY). They're the authors of numerous publications and are often invited as lecturers in Lebanon and Europe. They co-founded the production house About Productions, and are members of Metropolis Art Cinema in Beirut.

يعمل المخرج خليل جريج عن كثب مع شريكة العمر جونا حاجي توما. وقد أخرج مَعًا العديد من الأفلام بما في ذلك "النادي اللبناني للصواريخ" (مهرجان تورونتو السينمائي الدولي ٢٠١٢)؛ "بدي شوف" بطولة كاثرين دونوف (مهرجان كان السينمائي ٢٠٠٨)؛ "يوم آخر" (لوكارنو ٢٠٠٥) و"دفاتر مايا" (برلينال ٢٠٢١). كفنانين، حصل على جائزة مارسيل دوشان في العام ٢٠١٧. أعمالهما الفنية هي جزء من مجموعات خاصة وعمامة مهمة بما في ذلك المتحف البريطاني (لندن)، ومركز جورج بومبيدو (باريس) وسولومون آر غوغنهايم (نيويورك). ألفا العديد من المنشورات وغالبًا ما تتم دعوتها كمحاضرين في لبنان وأوروبا. شاركا في تأسيس شركة الإنتاج أبوط برودكشن، وهما من أعضاء متروبوليس للفنون السينمائية في بيروت.



Robin Swicord  
روبن سويكورد

Robin Swicord is the screenwriter for Memoirs of a Geisha, Little Women, Matilda and Practical Magic. She made her feature writing-directing debut with Sony Classic's The Jane Austen Book Club. In 2009, Swicord received an Oscar nomination for her screenwriting contribution to The Curious Case of Benjamin Button. In 2019, Swicord was a screenwriter and Executive Producer for Ava Duvernay's limited series for Netflix, When They See us. Swicord served for seven years as a Governor for the Writers Branch of the Academy of Motion Picture Arts & Sciences. She mentors writers through The Sundance Institute and Film Independent. In 2015 she helped create the inaugural Hedgebrook Screenwriting Workshop for women.

روبن سويكورد هي كاتبة سيناريو مذكرات الجيशा Memoirs of a Geisha والنساء الصغيرات Little Women وماتيلدا وبراكنتال ماجيك Practical Magic. كان The Jane Austen Book Club أول فيلم من إخراجها وكتابتها ومن إنتاج سوني كلاسيك. في العام ٢٠٠٩، تلقت سويكورد ترشيحًا لجائزة الأوسكار لمشاركتها في كتابة سيناريو The Curious Case of Benjamin Button. في العام ٢٠١٩، سويكورد كاتبة السيناريو والمنتجة التنفيذية لمسلسل آفا دورناي لتفليكس When They See us. شغلت لمدة سبع سنوات منصب محافظ فرع الكتاب في أكاديمية الأوسكار. تقوم بإرشاد كتاب سيناريو ومخرجين عبر معهد صندانس وفيلم إندبندنت. في العام ٢٠١٥، ساهمت في إنشاء ورشة عمل هيدجبروك للنساء لكتابة السيناريو.



Teresa Hoefert de Turégano  
تيريزا هوفرت دي توريجانو

Teresa Hoefert de Turégano is a funding executive at the Medienboard Berlin-Brandenburg (Germany) for international co-productions, documentary and experimental projects. She also manages various international programmes at the Medienboard (ie German-Turkish coproduction fund and the Berlin Artist-in-Residence programmes (11 international partnerships). She taught cinema at the University of Lausanne, Switzerland and worked for Eurimages and the European Audiovisual Observatory at the Council of Europe in Strasbourg and works as an expert for the EU-Creative Europe Media Programme. She has published a book and numerous articles related to film, politics and culture.

تيريزا هوفرت دي توريجانو هي مديرة تمويل تنفيذية في Medienboard برلين-براندنبورغ (ألمانيا) ومختصة بالإنتاج المشترك الدولي للأفلام الروائية والوثائقية والتجريبية. تتولى أيضًا إدارة العديد من البرامج الدولية في Medienboard (من بينها صندوق الإنتاج الألماني التركي المشترك وبرامج برلين للفنانين المقيمين). درّست السينما في جامعة لوزان، سويسرا وعملت في صندوق الدعم Eurimages والمرصد السمعي البصري الأوروبي في مجلس أوروبا في ستراسبورغ وهي تعمل كخبيرة في برنامج ميديا الإبداعي الأوروبي. نشرت كتابًا والعديد من المقالات المتعلقة بالسينما والسياسة والثقافة.



Elhum Shakerifar  
إلهام شكريفار

Elhum Shakerifar is a BAFTA-nominated producer, curator and writer working through London-based company Hakawati. Her credits include The Reluctant Revolutionary, A Syrian Love Story and A Northern Soul (2012, 2015, 2018, Sean McAllister), The Runner (2013, Saeed Taji Farouky), Of Love & Law (2017, Hikaru Toda), ISLAND (2018, Steven Eastwood), Even When I Fall (2017, Sky Neal & Kate McLarnon) and Ayouni (2020, Yasmin Fedda). Elhum is programme advisor for London Film Festival (for MENA & Iran films) and has curated film programmes for Shubbak, Barbican and Birds Eye View. She has taught documentary at Berlin Freie, at UCL London as well as internationally - from Georgia to Lebanon via Egypt and Tunisia. Elhum was recipient of a BFI Vision Award in 2016, she was awarded the Women in Film & TV BBC Factual Award in 2017, and named a Producer on the Rise in Screen International's 2018 Brit50 list. [www.hakawati.co.uk](http://www.hakawati.co.uk)

إلهام شكريفار هي منتجة ومبرمجة أفلام وكاتبة مرشحة لجائزة بافتا جوائز الاكاديمية البريطانية للأفلام وهي تعمل عبر شركة حكواتي ومقرها لندن. تشمل أعمالها قصة حب سورية (٢٠١٥) وروح شمالية (٢٠١٨) للمخرج شون مكاليستر، وذو رانير (٢٠١٣)، سعيد تاجي فاروقي، وعن الحب والقانون (٢٠١٧) للمخرج هيكارو تودا، وجزيرة (٢٠١٨) لسيتيفن ايستوود وعيوني (٢٠٢٠) لياسمين فضة. إلهام هي مستشارة برامج لمهرجان لندن السينمائي كما نسّقت برامج الأفلام السينمائية لمهرجان شبك وباربيكان Birds Eye View. درّست الفيلم الوثائقي في Berlin Freie، في UCL لندن وعلى المستوى الدولي في جورجيا ولبنان ومصر وتونس. تلقت إلهام جائزة الرؤية BFI Vision في العام ٢٠١٦. وحصلت على جائزة المرأة في السينما والتلفزيون من BBC Factual Award في العام ٢٠١٧.



THIS EVENT IS

هذا المشروع

من تنظيم Organized by



بإدعم من Supported by



FORDFOUNDATION

*Working with Visionaries on the  
Frontlines of Social Change Worldwide*



بالتعاون مع In collaboration with

